

l'orchidophile

ISSN : 0750 - 0386

Bulletin de la Société Française d'Orchidophilie
Association agréée par le Ministère de l'Environnement
DIX-SEPTIÈME ANNEE

bulletin n. 72

juillet 1986



QUELQUES NOUVEAUX HYBRIDES D'OPHRYS DU NORD-OUEST DE LA GRÈCE

par Barbara et Eckhard WILLING

Dans le but d'effectuer une étude approfondie sur la répartition des orchidées, nous avons séjourné à Nomi Fokis, Etolia-Akarnania, Arta, Thesprotia, Ioannina, Grevena, Kastoria, Kozani, Kardhitsa, Trikala, Florina, Pella et Imathia dans le nord-ouest de la Grèce du 14 avril au 26 mai 1983, du 30 avril au 12 juin 1984 et du 29 avril au 6 juin 1985. La liste des localités et les cartes de répartition qui en ont été tirées ont paru dans les cahiers de A.H.O. de Bade-Wurtemberg. La fin de ce très important travail est en cours d'impression. Au cours de ces trois voyages nous avons vu un grand nombre d'hybrides, de variations de couleur, et trouvé des stations intéressantes avec quelques espèces du genre *Ophrys*. Sont présentés ici 6 hybrides et une variation de couleur.

1. *OPHRYS MAMMOSA* Desf. x *O. REINHOLDII* H. Fleischm. : *O. x KOZANICA* hybr. nat. nov.

La route de Siatiska à Kastoria (Nomos Kozani) qui longe la base du massif totalement déboisé de Siniatsikon passe le long de pentes pierreuses surpâturées jusqu'après le croisement vers Sisani où apparaissent à droite et à gauche des bandes de prés parsemées de buissons entrecoupés de cultures de céréales. A l'ombre des buissons des surfaces faiblement pâturées se développent de riches populations d'*Ophrys sphegodes*, *sphgodes* ssp. *epirotica*, *oestrifera*, *reinholdii* et *mammosa*. Sur l'un de ces prés à 7,5 km au SSO de Jermas nous avons découvert entre des bouquets de chênes un superbe hybride fraîchement épanoui entre *O. mammosa* et *O. reinholdii* avec les parents et *O. sphgodes* ssp. *epirotica*. Son nom est tiré de la localité dans laquelle il a été découvert :

Ophrys x kozanica B. & E. Willing,
hybr. nat. nov.

Holotypus : 12.5.85, 7,5 km SSW Jermas, Nomos Kozanis, Graecia in herb. Willing sub 1671

Description : plante atteignant 35 cm avec 9 fleurs. Taille des fleurs : 2,9 cm, labelle trilobé de 1,5 cm à lobes latéraux nettement poilus et à faibles gibbosités. Bords du labelle plus nettement ciliés que la zone centrale, du point de vue de la couleur nettement influencé par *O. reinholdii*. Lobes latéraux rabattus. Dessin en forme de H de par la teinte de la zone apicale en forme de fer à cheval à liaisons basales et divisions latérales à fond violet bordé de blanc lumineux. Appendice allongé entier ascendant orienté vers l'avant. Dépression du stigmathe intermédiaire. Points staminaux présents. Bref connectif pointu. Sépales verts fortement lavés ou tachés de pourpre. Partie inférieure des sépales latéraux pourprée. Dimensions des sépales : 14 mm sur 5 mm à la base, du médian : 15 mm sur 5 mm à la base. Pétales de 8 mm de long sur 2,3 de large orientés vers l'arrière.

Diagnose : *Planta 35 cm alta, caulis validus, flores 9. Flos 2,9 cm longus. Labellum 1,5 cm longum, trilobatum, lobi laterales valde papilloso, leviter gibbosi. Macula H-formi, lateralibus ramis, violacea, niveo circumcincta. Appendix triangularis, inflexus. Labellum in lateribus deflexum. Cavus stigmaticus intermedius. Puncta staminodii praesentes. Sepala viridia, purpureo-maculata, in dimidio inferiore valde purpurea, 14-15 cm longa, ad basim 5 mm lata. Petala 8 mm longa, 2,3 mm lata, porphyrea, reflexa. Crescit in pratis boreo-occidentalis Graecae inter parentes.*

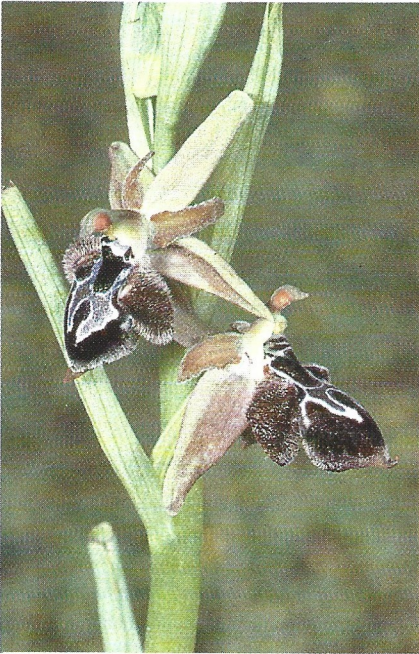
2. *OPHRYS REINHOLDII* H. Fleischm. f. *albovirescens forma nova*

A 1,9 km de la station où nous avons trouvé ce bel hybride nous avons découvert dans la même aire au milieu d'une riche

population d'*Ophrys reinholdii* une forme apochrome qui n'avait pas la moindre trace de colorant rouge et dont le labelle paraissait d'un blanc éclatant. Le dessin du labelle de cette forme apochrome se distingue essentiellement des autres formes similaires (comme chez *O. cretica* et *O. kotschii*) qui sont d'une teinte jaunâtre et non d'un blanc pur.

Ophrys reinholdii H. Fleischm. f. *albovirescens* forma nova B. & E. Willing
 Holotypus : 13.5.1985, 1,9 km O. Dhriovouno, Nomos Kozani, Graecia, in herb.
 Willing sub 1674

Diagnose : *Labellum in forma typicum, sed in medio clare candidus et in papillis lateribus albovirescens. Crescit in pratis provinciae Kozanis.*



Ophrys mammosa x *O. reinholdii*



Ophrys reinholdii f. *albovirescens*

(photos Eckhard WILLING)

**3. OPHRYS REINHOLDII H. Fleischm.
 x O. SPHEGODES Mill. s.l. :
 O. x VOGATSICA hybr. nat. nov.**

Dans une zone plus humide couverte d'une végétation buissonnante sur les pentes ouest du massif de Vogatsiko à 5,7 km au nord-ouest de la station du croisement *O. mammosa* x *O. reinholdii* nous avons découvert une plante que nous pouvions considérer comme hybride entre *O. reinholdii* et *O. sphegodes* ssp. *sphegodes*. Un an plus tard nous avons découvert dans le Nomos Kozanis à 2,3 km au nord-ouest d'Avji le même croisement dans une forme un peu différente. Dans les deux localités existent *O. sphegodes* ssp. *sphegodes* et la ssp. *epirotica* ainsi que des formes de transition. De ce fait il n'est pas possible de préciser avec certitude si l'hybride est issu de l'une ou l'autre des deux sous-espèces ou d'une forme de transition. Comme il ne présente aucun des caractères typiques de la ssp. *epirotica*, nous pensons cependant qu'il s'agit d'un croisement avec la ssp. *sphegodes*.

Ophrys x vogatsica B. & E. Willing,
hybr. nat. nov.

Holotypus : 26.5.1984, 1,5 km N.O.
Vogatsiko, Nomos Kastoria, Graecia, in
herb. Willing sub 2352

Description : plante de 20 à 40 cm à 8-11 fleurs. Labelle circulaire entier à trilobé mesurant de 11 mm sur 10 mm à 15 mm sur 15 mm. Dessin en forme de H dont l'intérieur d'un bleu lumineux à bleu violet est bordé de blanc éclatant. Gibbosités faibles, les épaulements et surfaces latérales nettement ciliés. Bord inférieur du labelle jaunâtre et glabre. Appendice triangulaire faiblement développé. Absence de points staminaux. Dépression du stigmathe intermédiaire rappelant nettement *O. reinholdii*. Péricone d'un vert jaunâtre à vert olive, sépales latéraux à moitié inférieure plus ou moins fortement teintée de pourpre.

Diagnose : *Planta 20-40 cm alta, flores 8-11. Labellum rotundum, integrum usque trilobatum, 11 x 10 mm usque 15 x 15 mm. Macula H-formi, in medio azurea usque violacea, nivea marginata. Labellum leviter gibbosum, in humeris et lateralibus partibus papillosum. Margines labelli nudi, flavidi. Appendix parvus triangularis. Puncta staminodii desunt. Cavus stigmaticus intermedium, valde versus O. reinholdii. Sepala flavo-virentes usque violacea, in dimidio inferiore purpurea. Crescit in pratis boreo-occidentalis Graecae inter parentes.*

**4. OPHRYS HELENAE Renz
x O. MAMMOSA Desf. :**

***O. IOANNINENSIS* hybr. nat. nov.**

O. & E. Danesch (1975, 1977) signalent que parmi des milliers d'*Ophrys helenae* ils n'auraient trouvé que trois hybrides *O. helenae x mammosa*. Ces croisements sont représentés deux fois mais non décrits. On a ainsi l'impression que les hybrides de *O. helenae* sont rares. Au cours des trois dernières années nous avons pu visiter de nombreuses populations de cette belle espèce très homogène. Nous avons pu constater qu'elle se croise facilement avec *O. oestrifera* et *mamosa* et plus rarement avec *O. ferrum-equinum*, *sphogodes* et *sprunneri*. Nous avons cité ces hybrides dans notre cartographie et on trouvera ici la

description d'un certain nombre d'entre eux.

Nous avons pu voir à plusieurs reprises le croisement entre *O. helenae* et *O. mammosa* illustré déjà par O. & E. Danesch. Il est toujours facile à reconnaître bien que de par sa couleur il rappelle beaucoup *O. helenae*, mais il possède les gibbosités typiques de *O. mammosa*, un dessin en H très net et les sépales latéraux dont la moitié inférieure est le plus souvent lavée de brun rouge.

Ophrys x ioanninensis B. & E. Willing,
hybr. nat. nov.

Holotypus : 6.5.83, Wufortosi, Nomos Ioannina, Graecia in herb. Willing sub 1074

Description : labelle intermédiaire entre *O. helenae* et *O. mammosa*. Couleur du péricone et du labelle tendant essentiellement vers *O. helenae*. Moitié inférieure des sépales latéraux lavée le plus souvent de brun rouge. Gibbosités le plus souvent bien développées, glabres à l'intérieur et ciliées à l'extérieur. Dessin en H plus ou moins typique et nettement reconnaissable.

Diagnose : *Labellum intermedium inter parentes. In colore labelli et sepalorum O. helenae aequans. Sed sepala in dimidio inferiore plerumque atropurpurea. Lobi laterales plerumque valde gibbosi, intra nudi, extra pillosa. Macula H-formi, ± typica et clare videnda.*

**5. OPHRYS HELENAE Renz
x O. OESTRIFERA M.-Bieb. :**
***O. x DODONICA* hybr. nat. nov.**

Nous avons trouvé plusieurs exemplaires de l'hybride *O. helenae x oestrifera* aussi bien dans le Nomos Ioannina au nord de Paliouri (DJ 6894) que dans le Nomos Thesprotia au sud-est de Kerasovo (DK 5514). Leur identification a toujours été rapide et aisée.

Ophrys x dodonica B. & E. Willing,
hybr. nat. nov.

Holotypus : 5.5.1983, N. Paliouri, Nomos Ioannina, Graecia in herb. Willing sub. 1067.

Description : plante de 22 à 32,5 cm avec 2 à 6 fleurs. Labelle de 13,5 mm sur 11 mm nettement plus petit que celui de *O. helenae* de teinte intermédiaire, faible-



Ophrys reinholdii x *O. sphegodes*



Ophrys helenae x *O. mammosa*

ment à nettement trilobé. Lobes latéraux à longues gibbosités pointues, nettement plus poilus que le médian. Appendice trilobé large de 1,7 à 2,5 mm nettement distinct du labelle et orienté vers l'avant. Dessin en forme de H d'un bleu métallique non bordé se fondant dans la zone apicale. Zone basale influencée par *O. helenae* plus rougeâtre que le labelle. Absence de points staminaux. Sépales trinervés de 10 à 11,5 mm sur 5,5 à 6 mm verdâtres à pourpre rosé, jamais d'un vert pur. Pétales d'un vert olive lavé de rose à base nettement élargie longs de 5 à 5,5 mm.

Diagnose : *Plantae* 22-32,5 cm altae, 2-6 flores. Labellum 13,5 x 11 mm, manifeste minor quam id. *O. helenae*, in colore intermedium, leviter usque manifeste trilobatum. Lobi laterales valde acuminati et pillosi. Appendix bene distincta a labello, 1,7-2,5 mm lata, triloba, prorsa. Macula H-formis, multiformis, violacea, non marginata. Area basalis rubellior quam labellum, versus *O. helenae*. Puncta staminodia deficientes. Sepala viridia usque rosea-purpurea, nunquam vivide viridia, 10-11 mm longa,



Ophrys helenae x *O. oestrifera*

(photos Eckhard WILLING)

5,5-6 mm lata, trinervata. Petala ad basim late facta, 4,5-5,5 mm longa, olivacea usque rosea colorata.

6. **OPHRYS FERRUM-EQUINUM** Desf.
x **O. HELENAE** Renz :
O. x FORTOSICA hybr. nat. nov

Dans un véritable paradis à orchidées de l'Éparchie dans le Nomos Ioannina nous avons trouvé entre autres le croisement entre *O. ferrum-equinum* et *O. helenae* nettement plus rare mais tout aussi aisé à identifier.

Ophrys x fortosica B. & E. Willing,
hybr. nat. nov.

Holotypus : 6.5.1983, W Fortosi, Nomos Ioannina, Graecia, in herb. Willing sub 1073

Description : plante de 25 à 30 cm avec 8 fleurs. Labelle brièvement papilleux, plus nettement poilu sur les côtés et d'un brun plus net que chez *O. helenae*. La forme du labelle et la disposition des courbes sont proches de *O. ferrum-equinum*. Dessin constitué par les deux bases du fer à cheval isolé au centre du labelle. Dépression du stigmaté comme chez *O. ferrum-equinum* avec tache violette entre les callosités basilaïres. Appendice jaune brièvement triangulaire orienté vers l'avant. Dépression du stigmaté haute, pointe du connectif courte et acutiuscule. Sépales d'un vert clair lavé de rose. Pétales d'un vert olive clair.

Diagnose : *Plantae 2-30 cm alta, 8 flores. Labellum papillosum, in humeris longiore villosum, clare fuscior quam O. helenae. In forma et curvatura labelli O. ferrum-equinum aequana. Macula segregata in medio labelli, hippocrepiformis. Caverna stigmatica O. ferrum-equinum aequans, violaceo puncto inter calla basalia. Appendix labelli brevis triangularis, lutea, deorsum. Sepala viridia usque rosea. Petala laete olivacea.*

7. **OPHRYS ATTICA** (Boiss. & Orph) Soo
x **O. SPRUNNERI** Nym. :
O. x PLACOTICA hybr. nat. nov.

Une population hybride trouvée dans des terrasses couvertes de prairies près de Plakoti dans le Nomos Thesprotia nous a posé

quelques problèmes. La combinaison de la somme de tous les caractères des fleurs aboutissait toujours à la combinaison *O. attica* x *O. sprunneri* bien que le premier des parents n'ait pas été trouvé dans le site. Il est possible que lors de notre passage la plante ait été broutée car la zone est fortement pâturée.

Ophrys x placotica B. & E. Willing,
hybr. nat. nov.

Holotypus : 4.5.1983, S Plakoti, Nomos Thesprotia, Graecia, in herb. Willing sub 1056

Description : plantes de 18 à 25 cm avec 3 à 8 fleurs. Labelle profondément trilobé de 12 à 14 mm sur 11 mm. Lobe médian largement quadrangulaire. Lobes latéraux velus à gibbosités quasi inexistantes. Appendice jaunâtre faiblement trilobé de 2 mm de large sur 1 à 1,5 mm de long. Dessin très étendu fortement influencé par *O. attica* toujours avec des éléments latéraux faiblement bordés de blanc. Zone basilaïre comme chez *O. attica*. Dépression du stigmaté plane et large, points staminiaux présents, connectif allongé et pointu. Sépales d'un vert clair faiblement lavés de rose, sépale médian toujours fortement penché vers l'avant. Pétales mesurant 5 mm d'un vert olive lavés de rose avec des ponctuations rouges égalant la moitié de la longueur des sépales.

Diagnose : *Plantae 18-25 cm altae, 3-5 flores. Labella 12-15 lata et 11 mm longa, valde triloba. Lobus medius late quadratus. Lobi laterales prope ingibbi, dense villosi. Appendix labelli 2 mm lata, 1-1,5 mm longa, flavida, circa triloba. Macula plana, semper lateralibus partibus, albedo marginata. Area basalis O. attica aequans. Caverna stigmatica late et plana. Puncta staminodii existentes, appendix connectivii longa et acuta. Sepala laete viridia, debiliter rosea. Sepalum medianum semper prorsum. Petala 5 mm longa, olivacea, laete rosea rubra-punctata.*

D'autres croisements à l'origine desquels on trouve diverses espèces et sous-espèces du groupe *sphogodes* seront traités dans un prochain travail. Nous tenterons de



Ophrys ferrum-equinum x *O. helenae*

faire apparaître les différences entre des *Ophrys* de Grèce dont *Ophrys sphegodes* ssp. *sphogodes*, ssp. *epirotica*, *Ophrys hebes* et le nouvel *Ophrys mammosa* ssp. *grammica* que nous avons récemment décrit et montrer comment leurs caractères apparaissent dans les divers croisements.

Nous remercions M. R. Engel qui a accepté de se charger de la traduction de cette contribution en langue française.

Curtiusstrasse 90
D - 1000 Berlin 45



Ophrys attica x *O. spruneri*

BIBLIOGRAPHIE

- Danesch E. & O., 1975. *Ophrys helenae*: Die Geschichte einer Orchidee. Kosmos (Stuttgart) 71 : 185-188.
- Danesch E. & O., 1977. *Ophrys helenae* (Orchidaceae), eine lange verkannte Sippe der Balkanhalbinsel. Plant Syst. Evol. 127 (1) : 11-22.
- Willing B. & E., 1984. Beitrag zur Verbreitung der Orchideen des Epirus (NW-Griechenland). Mitt. Bl. Arb. Kr. Heim. Orchid. Baden-Württ. 16 (1) : 21-104.
- Willing B. & E., 1985. Beitrag zur Orchideenflora NW-Griechenlands - Kartierungsergebnisse 1984/1985. Mitt. Bl. Arb. Kr. Heim. Orchid. Baden-Württ. 17 (4)/im Druck/.